

**ФОРМАЛЬНЫЙ СПОСОБ ОПИСАНИЯ СЛУЧАЕВ
НАРУШЕНИЯ ЗАКОНА ГАРМОНИИ ГЛАСНЫХ
В ДИАЛЕКТАХ И ГОВОРАХ СОВРЕМЕННОГО
ТУРЕЦКОГО И ГАГАУЗСКОГО ЯЗЫКОВ**

А.Э.МЕШАДИЕВА

Как известно, закон гармонии гласных в современном литературном турецком и гагаузском языках реализуется последовательно, в то время как в диалектах и говорах данных языков наблюдаются многочисленные нарушения как небной, так и губной гармонии.

В данной статье будут приведены отрывки из текстов песен, стихов в некоторых говорах илей Турции и примеры из гагаузского языка, в которых были зарегистрированы известными турецкими и гагаузскими языковедами случаи нарушения закона гармонии гласных.

Посредством данных материалов будет выяснено, что нарушения какого вида гармонии гласных происходит в большинстве случаев в том или ином диалекте и говоре современного турецкого и гагаузского языков.

В говорах Карсского иля имеются нарушения гармонии гласных в аффиксах настоящего времени по твердоярности, мягкорядности; например: *gopşirsın, gatırım, taşımır, duşırırış, oynıyır* и т.д. (Карсский и Ардаханско-Пософский говоры) (7, с. 68-69).

В Сивасском и Токатском илях наблюдаются следующие нарушения закона гармонии:

Отрывок из песни (Сивасский иль)

«...Zabahile doğar ülker terazi

Çoh ettiler **nazli** yare garezi

Allahdan gelene **gonün** razı

Guldan gelen gadaları alırım...» (4, с.27).

Отрывок из текста (Токатский иль)

«Sora gızın varmıyacam **anayışın** (anlayınca) qız varmaduhdan sona, nası verək deyolar» (4, с. 173).

Как мы видим, в Сивасском и Токатском илях наблюдается нарушение как небной, так и губной гармонии гласных.

Отрывки из песен Трабзонского и Ванского говоров и отрывки из текста Болунского говора.

«...Derenin **kiyisinda**

Vurdum **sari yilani**

Ne opdum ne **ısırdım**

Neçun dedun yalani» (Трабзонский говор) (5, с. 152).

«...Bugün ayın **üçidir**

Yanahların gül şeker

Bugün ayın ortasi

Allah muradın versin...» (Ванский говор) (6, с.46)

«...Benim dedem yüz on yaşında evleniya. On iki yaşında bi kız alıya, çerpmi köyünden, orda **hocaymış**...» (Болунский говор) (6, с.169).

В данных говорах наблюдаются такие переходы гласных как $i > i$; $i > u$; $ü > i$, в результате чего нарушается как небная, так и губная гармонии гласных.

В Диярбакырском говоре встречаются нарушения в масдарах с **мек**: **düşmah**, **içmah**, **geçmah**, **gelmah** и т.д. (3, с. 32).

Отрывок из песни в Диярбакырском говоре.

Çarşı başında durdım

Liverimi **doldırdım**

Diyarbakır içinde

Bir güzele **urıldım** (3, с.73)

В Газиантепском говоре наблюдаются следующие нарушения гармонии гласных: **berekvt** – **bereket** (лит.), **kilâr** – **kiler** (лит.), **düman-duman** (лит.), **zeman-zaman** (лит.) (2, с.94)

Нарушения небной гармонии гласных наблюдается также в Ризенском говоре турецкого языка:

Отрывок из песни:

«...Alçak ceviz **dallari**

Salla yavrum **kollari**

Nerden geleyim nerden

Baban kesti **yollari**» (8, с.232)

В Вулканештском диалекте гагаузского языка также наблюдаются случаи нарушения закона гармонии гласных. В данном диалекте превалирует нарушение небной гармонии гласных, причем в сторону веляризации.

Нарушение небной гармонии гласных в вулканештском диалекте гагаузского языка имеет место в основах настоящего времени глаголов с гласными переднего ряда в 3 л. мн.ч., к которым присоединяется лишь аффикс с гласным заднего ряда: **верийла** (p) – **дают**, **ичийла** (p) – **пьют**, **сеслийла** (p) – **слушают**, **слышат**; в аффиксе деепричастия – **кан**, который присоединяется к основам с передними гласными: **гелиркан** – **приходя**, **вери(р)кан** – **давая**, **ишидиркан** – **услышав**; в союзе «са», который не имеет варианта с переднеязычным гласным (**бен са** < **бен исе** – что касается меня, **биз са** > **биз исе** – что касается нас; в условной модальности настоящего – будущего времени, который образуется лишь посредством аффикса «са» (**гелирсам** – **если я приду**, **верирсам** – **если я дам**, **гидирсайды** – **если он пойдет** и т.д. (1, с.13).

А теперь дадим формальное описание случаев нарушения закона гармонии гласных в вышеприведенных диалектах и говорах турецкого и

гагаузского языков. Иными словами, создадим таблицу с теми или иными переходами гласных в данных диалектах и говорах и обозначим их наличие и отсутствие комбинациями чисел 0 и 1 в двоичной системе счисления. Это, в свою очередь, дает возможность наглядно представить состояние закона гармонии гласных в вышесказанных диалектах и говорах турецкого и гагаузского языков, а также выяснить какой вид закона гармонии гласных, в большинстве случаев, подвергается нарушению.

Случаи нарушения закона гармонии гласных в диалектах и говорах современного турецкого и гагаузского языков

Таблица

Диалекты и говоры	Нарушение гармонии гласных								
	Соот-я u > i	Соот-я ı > i	Соот-я ö > o	Соот-я i > u	Соот-я ü > i	Соот-я e > a	Соот-я u > ı	Соот-я u > ü	Соот-я a > e
Карсский говор	11	11	00	00	00	00	00	00	00
Сивасский говор	00	11	11	00	00	00	00	00	00
Токатский говор	00	11	00	00	00	00	00	00	00
Трабзонский говор	00	11	00	11	00	00	00	00	00
Ванский говор	00	11	00	00	11	00	00	00	00
Болунский говор	00	11	00	00	00	00	00	00	00
Диярбакырский говор	00	11	00	00	00	11	11	00	00
Газиантепский говор	00	00	00	00	00	11	00	11	11
Ризенский говор	00	11	00	00	00	00	00	00	00
Вулканештский диалект	00	00	00	00	00	11	00	00	00

Знаком *11* отмечено наличие данного явления

Знаком *00* отмечено отсутствие данного явления.

Таким образом, из вышеприведенной таблицы вытекает, что в данных диалектах и говорах современного турецкого и гагаузского языков, в большинстве случаев, происходит нарушение небной гармонии гласных, а не губной гармонии, так как в словах наблюдаются такие переходы гласных как $i > i$, $ö > o$, $i > u$, $e > a$, $u > ü$, $a > e$, в результате чего нарушается закон небной гармонии гласных.

В данных диалектах и говорах нарушение губной гармонии гласных наблюдается в наименьшей степени, в силу того, что здесь наличествуют лишь такие переходы как $u > i$, $ü > i$, $u > ı$, в результате которых губная гармония подвергается нарушению. Помимо этого, необходимо отметить, что в результате перехода гласных $u > ı$, который наличествует в Карсском говоре турецкого языка, происходит нарушение как губной, так и небной гармонии гласных. В Вулканештском диалекте гагаузского языка при нарушении небной гармонии гласных, в большинстве случаев, наблюдается веляризация, тогда как в говорах турецкого языка – палатализация.

ЛИТЕРАТУРА

1. Тукан Б.П. Вулканештский диалект гагаузского языка. Автореф. на соиск. канд. фил. наук, 1965, Кишинев.
2. Aksoy Ö.A. Gaziantep ağzi, İstanbul, İbrahim Horoz basımevi, 1945

3. Beysanoğlu Ş. Diyarbakır ağızı, Ankara, Güzel İstanbul Matbaası, 1966.
4. Caferoğlu A. Sivas ve Tokat illeri ağızlarından toplamalar, İstanbul, Bürhaneddin Matbaası, 1944.
5. Caferoğlu A. Kuzey-Doğu illerimiz ağızlarından toplamalar, İstanbul, Bürhaneddin Erenler Matbaası, 1946.
6. Caferoğlu A. Anadolu illeri ağızlarından derlemeler, İstanbul, Osman Yalçın Matbaası, 1951.
7. Ercilasun A.B. Kars ili ağızları, Ankara, 1983.
8. Günay T. Rize ili ağızları, Ankara, Ankara Üniversitesi Basımevi, 1978.

**MÜASİR TÜRK VƏ QAQAUZ DİLLƏRİNİN DİALEKT
VƏ ŞİVƏLƏRİNDƏ SAİTLƏRİN AHƏNG QANUNUNUN
POZULMASI HALLARININ FORMAL TƏSVİRİ**

A.Ə.MƏŞƏDİYEVƏ

XÜLASƏ

Bu məqalə müasir türk və qaqauz dillərinin dialekt və şivələrində ən geniş yayılan desinharmonizm hallarının tədqiqinə həsr olunur. Qeyd olunan məqalədə türk və qaqauz dillərinin Kars, Sivas, Tokat, Trabzon, Van, Bolu, Diyarbakır, Qaziantep, Rize (türk) və Vulkanəst (qaqauz) şivə və dialektlərində mövcud olan saitlərin həm damaq, həm də dodaq ahənginin pozulması halları öz əksini tapmışdır.

Burada həmçinin yuxarıda göstərilən dialekt və şivələrdə saitlərin ahəng qanununun pozulması zamanı təsadüf edilən u > i, ı > i, ö > o, i > u, ü > i, e > a, u > ı, u > ü, a > e kimi uyğunluqlarıyla tərtib olunan düstür verilir.